

¹When the LORD thy God hath cut off the nations, whose land the LORD thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;²Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the LORD thy God giveth thee to possess it.³Thou shalt prepare thee a way, and divide the coasts of thy land, which the LORD thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.⁴And this is the case of the slayer, which shall flee thither, that he may live: Whoso killeth his neighbour ignorantly, whom he hated not in time past;⁵As when a man goeth into the wood with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbour, that he die; he shall flee unto one of those cities, and live:⁶Lest the avenger of the blood pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.⁷Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thee.⁸And if the LORD thy God enlarge thy coast, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;⁹If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love the LORD thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, beside these three:¹⁰That innocent blood be not shed in thy land, which the LORD

¹Wenn der HERR, dein Gott, die Völker ausgerottet hat, welcher Land dir der HERR, dein Gott, geben wird, daß du es einnimmest und in ihren Städten und Häusern wohnst,²sollst du dir drei Städte aussondern in dem Lande, das dir der HERR, dein Gott, geben wird einzunehmen.³Und sollst den Weg dahin zurichten und das Gebiet deines Landes, das dir der HERR, dein Gott, austheilen wird, in drei Kreise scheiden, daß dahin fliehe, wer einen Totschlag getan hat.⁴Und also soll's sein mit der Sache des Totschlägers, der dahin flieht, daß er lebendig bleibe: wenn jemand seinen Nächsten schlägt, nicht vorsätzlich, und hat zuvor keinen Haß auf ihn gehabt,⁵sondern als wenn jemand mit seinem Nächsten in den Wald ginge, Holz zu hauen, und seine Hand holte mit der Axt aus, das Holz abzuhaue, und das Eisen führe vom Stiel und träfe seinen Nächsten, daß er stürbe: der soll in dieser Städte eine fliehen, daß er lebendig bleibe,⁶auf daß nicht der Bluträcher dem Totschläger nachjage, weil sein Herz erhitzt ist, und ergreife ihn, weil der Weg so ferne ist, und schlage ihn tot, so er doch nicht des Todes schuldig ist, weil er keinen Haß gegen ihn getragen hat.⁷Darum gebiete ich dir, daß du drei Städte aussonderst.⁸Und so der HERR, dein Gott, deine Grenzen erweitern wird, wie er deinen Vätern geschworen hat, und gibt dir alles Land, das er geredet hat deinen Vätern zu geben⁹(so du anders alle diese Gebote halten wirst, daß du darnach tust, die ich dir heute gebiete, daß du den HERRN, deinen Gott, liebst und in seinen

thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.¹¹ But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and fleeth into one of these cities:¹² Then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.¹³ Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away the guilt of innocent blood from Israel, that it may go well with thee.¹⁴ Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set in thine inheritance, which thou shalt inherit in the land that the LORD thy God giveth thee to possess it.¹⁵ One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter be established.¹⁶ If a false witness rise up against any man to testify against him that which is wrong;¹⁷ Then both the men, between whom the controversy is, shall stand before the LORD, before the priests and the judges, which shall be in those days;¹⁸ And the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and hath testified falsely against his brother;¹⁹ Then shall ye do unto him, as he had thought to have done unto his brother: so shalt thou put the evil away from among you.²⁰ And those which remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.²¹ And thine eye shall not pity; but life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

Wegen wandelst dein Leben lang), so sollst du noch drei Städte tun zu diesen dreien,¹⁰ auf daß nicht unschuldig Blut in deinem Land vergossen werde, das dir der HERR, dein Gott, zum Erbe gibt, und Blutschulden auf dich kommen.¹¹ Wenn aber jemand Haß trägt wider seinen Nächsten und lauert auf ihn und macht sich über ihn und schlägt ihn tot und flieht in dieser Städte eine,¹² so sollen die Ältesten in seiner Stadt hinschicken und ihn von da holen lassen und ihn in die Hände des Bluträchers geben, daß er sterbe.¹³ Deine Augen sollen ihn nicht verschonen, und du sollst das unschuldige Blut aus Israel tun, daß dir's wohl gehe.¹⁴ Du sollst deines Nächsten Grenze nicht zurücktreiben, die die Vorfahren gesetzt haben in deinem Erbteil, das du erbest in dem Lande, das dir der HERR, dein Gott, gegeben hat einzunehmen.¹⁵ Es soll kein einzelner Zeuge wider jemand auftreten über irgend eine Missetat oder Sünde, es sei welcherlei Sünde es sei, die man tun kann, sondern in dem Mund zweier oder dreier Zeugen soll die Sache bestehen.¹⁶ Wenn ein frevler Zeuge wider jemand auftritt, über ihn zu bezeugen eine Übertretung,¹⁷ so sollen die beiden Männer, die eine Sache miteinander haben, vor dem HERRN, vor den Priestern und Richtern stehen, die zur selben Zeit sein werden;¹⁸ und die Richter sollen wohl forschen. Und wenn der falsche Zeuge hat ein falsches Zeugnis wider seinen Bruder gegeben,¹⁹ so sollt ihr ihm tun, wie er gedachte seinem Bruder zu tun, daß du das Böse von dir wegstust,²⁰ auf daß es die andern hören, sich fürchten und nicht

Deuteronomy 19

mehr solche böse Stücke vornehmen zu tun unter dir.²¹ Dein Auge soll sie nicht schonen; Seele um Seele, Auge um Auge, Zahn um Zahn, Hand um Hand, Fuß um Fuß.